

**Collège Boréal d'arts appliqués et  
de technologie**

**Rapport des vérificateurs et  
états financiers**

**31 mars 2006**

1174 St. Jerome  
Sudbury, Ontario  
P3A 2V9  
☎ (705) 560-5592  
☎ (705) 560-8832  
sudbury@collinsbarrow.com

48 Main, C.P. / Box 673  
Chelmsford, Ontario  
P0M 1L0  
☎ (705) 560-5592  
☎ (705) 855-3693  
chelmsford@collinsbarrow.com

49 Queen, Unité / Unit A  
Sturgeon Falls, Ontario  
P2B 2C7  
☎ (705) 753-1830  
☎ (705) 753-2496  
sturgeonfalls@collinsbarrow.com

630 Cassells  
North Bay, Ontario  
P1B 4A2  
☎ (705) 494-9336  
☎ (705) 494-8783  
northbay@collinsbarrow.com

## Rapport des vérificateurs

### Au conseil d'administration du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Nous avons vérifié le bilan du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie au 31 mars 2006 et les états des recettes et dépenses, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Collège. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Collège au 31 mars 2006, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Sudbury, Ontario  
Le 12 mai 2006



COMPTABLES AGRÉÉS

## **Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**

### **États financiers 31 mars 2006**

|  |      |
|--|------|
| Bilan  | 1    |
| État de l'évolution des actifs nets  | 2    |
| État des recettes et dépenses  | 3    |
| État des flux de trésorerie  | 4    |
| Notes complémentaires  | 5-16 |
| Renseignements supplémentaires   |      |
| Annexe 1 - Analyse des recettes  | 17   |
| Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement                           | 18   |
| Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration                         | 19   |
| Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des apprenants et apprenantes | 20   |
| Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles                 | 21   |
| Annexe 6 - Analyse des dépenses supplémentaires                                  | 22   |
| Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires                | 22   |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Bilan

31 mars 2006

|   | <u>2006</u>              | <u>2005</u>          |
|---|--------------------------|----------------------|
| <b>Actif</b>  |                          |                      |
| Actif à court terme   |                          |                      |
| Encaisse - opérations   | -                        | \$ 552 833           |
| - avec restrictions   | <b>153 704</b>           | 139 500              |
| Débiteurs (note 3)  | <b>15 120 615</b>        | 12 899 630           |
| Frais payés d'avance  | <b>40 391</b>            | 135 232              |
|   | <u><b>15 314 710</b></u> | <u>13 727 195</u>    |
| Immobilisations (note 4)  | <b>42 199 298</b>        | 41 637 037           |
| Immobilisation incorporelle   | <b>132 372</b>           | 132 372              |
| Frais reportés - Centre-Sud-Ouest et<br>Campus du Nipissing (note 13) | <b>3 212 393</b>         | 3 397 645            |
| Oeuvres d'art   | <b>1</b>                 | 544 200              |
|   | <u><b>60 858 774</b></u> | <u>\$ 59 438 449</u> |
| <b>Passif et actifs nets</b>  |                          |                      |
| Passif à court terme  |                          |                      |
| Chèques en circulation (note 5)                                       | <b>80 781</b>            | -                    |
| Créditeurs et frais courus (note 6)                                   | <b>9 298 352</b>         | 11 710 411           |
| Versements à court terme sur la dette à long terme                    | <b>84 000</b>            | -                    |
|   | <u><b>9 463 133</b></u>  | <u>11 710 411</u>    |
| Apports reportés (note 7)   |                          |                      |
| Dépenses des périodes subséquentes                                    | <b>8 436 451</b>         | 6 038 836            |
| Immobilisations   | <b>36 428 422</b>        | 37 648 666           |
|   | <u><b>44 864 873</b></u> | <u>43 687 502</u>    |
| Dette à long terme (note 8)   | <u><b>2 481 000</b></u>  | <u>-</u>             |
| Actifs nets   |                          |                      |
| Investis en immobilisations (note 9)                                  | <b>3 205 876</b>         | 3 988 371            |
| Affectés à l'interne pour projets spéciaux (note 10)                  | <b>690 188</b>           | 2 001 092            |
| Affectés à l'externe (note 11)  | <b>153 704</b>           | 139 500              |
| Non affectés  | <b>-</b>                 | (2 088 427)          |
|   | <u><b>4 049 768</b></u>  | <u>4 040 536</u>     |
|   | <u><b>60 858 774</b></u> | <u>\$ 59 438 449</u> |

Éventualité (note 12)

**Au nom du conseil :**

\_\_\_\_\_ président du conseil d'administration

\_\_\_\_\_ président du Collège

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État de l'évolution des actifs nets

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|  | <u>Investis en<br/>immobilisations</u> | <u>Affectés à<br/>l'interne pour<br/>projets spéciaux</u> | <u>Affectés<br/>à l'externe</u> | <u>Non<br/>affectés</u> | <u>2006<br/>Total</u>      | <u>2005<br/>Total</u>      |
|--|--|---|---------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Solde d'ouverture  | 3 988 371 \$                           | 2 001 092 \$  | 139 500 \$                      | (2 088 427) \$          | 4 040 536 \$               | 4 282 965 \$               |
| Excédent des recettes sur les<br>dépenses (dépenses sur les<br>recettes) | (299 960)                              | -   | -                               | 309 192                 | 9 232                      | (242 429)                  |
| Investis en immobilisations  | 2 082 465                              | -   | -                               | (2 082 465)             | -                          | -                          |
| Dette à long terme   | (2 565 000)                            | -   | -                               | 2 565 000               | -                          | -                          |
| Virements interfonds (notes 10 et 11)                                    | <u>-</u>                               | <u>(1 310 904)</u>  | <u>14 204</u>                   | <u>1 296 700</u>        | <u>-</u>                   | <u>-</u>                   |
| Solde de clôture   | <u><u>3 205 876</u></u> \$             | <u><u>690 188</u></u> \$                                  | <u><u>153 704</u></u> \$        | <u><u>-</u></u> \$      | <u><u>4 049 768</u></u> \$ | <u><u>4 040 536</u></u> \$ |

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## État des recettes et dépenses

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|  | <u>2006</u>            | <u>2005</u>                |
|--|------------------------|----------------------------|
| Recettes (voir annexe 1)                             |                        |                            |
| Subventions  | 37 231 040 \$          | 35 365 222 \$              |
| Droits de scolarité                                  | 4 487 004              | 5 195 976                  |
| Contrats de formation                                | 920 563                | 1 060 322                  |
| Recettes auxiliaires                                 | 1 882 495              | 1 210 831                  |
| Amortissement des apports reportés - immobilisations | <u>3 997 637</u>       | <u>4 408 893</u>           |
|  | <u>48 518 739</u>      | <u>47 241 244</u>          |
| Dépenses (voir annexes 2 à 7)                        |                        |                            |
| Enseignement   | 28 182 454             | 28 538 165                 |
| Administration                                       | 10 305 526             | 9 466 383                  |
| Affaires des apprenants et apprenantes               | 2 984 972              | 3 070 835                  |
| Ressources matérielles                               | 4 295 412              | 3 984 126                  |
| Dépenses supplémentaires                             | 2 120 903              | 1 981 095                  |
| Entreprises auxiliaires                              | <u>620 240</u>         | <u>443 069</u>             |
|  | <u>48 509 507</u>      | <u>47 483 673</u>          |
| <b>Excédent des recettes sur les dépenses</b>        |                        |                            |
| <b>(dépenses sur les recettes)</b>                   | <u><u>9 232</u></u> \$ | <u><u>(242 429)</u></u> \$ |

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|   | <u>2006</u>               | <u>2005</u>              |
|---|---------------------------|--------------------------|
| <b>Encaisse provenant des (absorbée par des)</b>                      |                           |                          |
| <b>Activités d'exploitation</b>                                       |                           |                          |
| Excédent des recettes sur les dépenses<br>(dépenses sur les recettes) | 9 232 \$                  | (242 429) \$             |
| Amortissement des apports reportés - immobilisations                  | (3 997 637)               | (4 408 893)              |
| Amortissement des immobilisations                                     | 4 297 597                 | 4 557 315                |
| Amortissement des frais reportés                                      | 185 252                   | 81 745                   |
| Provision pour la baisse de valeur d'oeuvres d'arts                   | <u>544 200</u>            | -                        |
|   | <b>1 038 644</b>          | (12 262)                 |
| Évolution des éléments hors caisse                                    |                           |                          |
| Débiteurs   | (2 220 985)               | (7 830 463)              |
| Frais payés d'avance  | 94 841                    | 84 648                   |
| Créditeurs et frais courus  | (2 412 060)               | 652 286                  |
| Apports reportés - dépenses des périodes subséquentes                 | <u>2 397 615</u>          | (811 851)                |
|   | <b>(1 101 945)</b>        | (7 917 642)              |
| <b>Activités d'investissement</b>                                     |                           |                          |
| Achats d'immobilisations - bâtiments                                  | (2 567 211)               | (1 773 147)              |
| - matériel  | (2 290 414)               | (4 340 113)              |
| - améliorations locatives   | (2 233)                   | (472 904)                |
| Virement au fonds de stabilisation de l'emploi                        | <u>(14 204)</u>           | (30 899)                 |
|   | <b>(4 874 062)</b>        | (6 617 063)              |
| <b>Activités de financement</b>                                       |                           |                          |
| Augmentation des apports reportés - immobilisations                   | 2 777 393                 | 4 180 140                |
| Augmentation de la dette à long terme                                 | <u>2 565 000</u>          | -                        |
|   | <b>5 342 393</b>          | 4 180 140                |
| <b>Diminution de l'encaisse</b>                                       | (633 614)                 | (10 354 565)             |
| <b>Encaisse au début de l'exercice</b>                                | <u>552 833</u>            | <u>10 907 398</u>        |
| <b>Encaisse (chèques en circulation) à la fin de l'exercice</b>       | <u><u>(80 781) \$</u></u> | <u><u>552 833 \$</u></u> |

Voir les notes afférentes aux états financiers.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 1. Généralités

Le Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie (le « Collège ») a été constitué le 19 octobre 1993 en vertu de la Loi sur le Ministère de la Formation des Collèges et Universités.

### **Mission**

« Le Collège Boréal est un établissement de formation et d'enseignement postsecondaire de langue française situé en Ontario.

Il offre une gamme de services, de programmes et de produits qui préparent sa clientèle à intégrer le monde du travail. Il s'est donné comme mandat de contribuer à l'épanouissement de sa clientèle ainsi qu'au développement des communautés qu'il sert.

Les apprenants et les apprenantes sont sa raison d'être. »

## 2. Principales conventions comptables

### **Comptabilité par fonds**

Le Collège maintient une comptabilité par fonds. Les fonds non affectés reflètent l'utilisation des ressources associées aux opérations courantes. Les fonds afférents aux immobilisations démontrent la disponibilité des immobilisations et des transactions liées aux acquisitions, cessions, engagements de dettes et amortissement.

### **Constatation des apports**

Le Collège applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports affectés sont constatés à titre de recettes de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les subventions liées à des exercices subséquents sont reportées et seront comptabilisées dans la période durant laquelle l'activité aura lieu. Les subventions approuvées mais non reçues sont incluses dans le solde des débiteurs.

Les apports non affectés sont constatés à titre de recettes lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les apports affectés afférents aux immobilisations sont reportés et amortis selon la base linéaire à des taux correspondants aux immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les frais de scolarité sont comptabilisés en fonction des cours et des programmes auxquels ils se rapportent et qui ont débuté au cours de l'exercice financier.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 2. Principales conventions comptables (suite)

### Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au prix coûtant. Les apports reçus sous forme d'immobilisations sont comptabilisés à la juste valeur à la date de l'apport. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative comme suit :

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| Chemins et terrains de stationnement | 25 ans         |
| Amélioration du terrain              | 25 ans         |
| Améliorations locatives              | 5 ans et 7 ans |
| Bâtiments                            | 40 ans         |
| Matériel informatique                | 3 ans          |
| Logiciels                            | 1 an           |
| Matériel de bureau                   | 5 ans          |
| Matériel audiovisuel                 | 3 ans          |
| Matériel d'enseignement              | 8 ans          |

### Utilisation d'estimations dans la préparation des états financiers

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses ayant une incidence sur les montants présentés de l'actif et du passif de même que sur la présentation de l'actif et du passif éventuels, à la date des états financiers, ainsi que sur les montants présentés au titre des revenus et dépenses au cours de la période de présentation de l'information. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

## 3. Débiteurs

|  | <u>2006</u>                 | <u>2005</u>                 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Ministère de la Formation et des Collèges et Universités | 12 488 020 \$               | 9 481 150 \$                |
| Taxe sur les produits et services                        | 161 340                     | 389 183                     |
| Comptes clients, apprenants et autres                    | <u>2 471 255</u>            | <u>3 029 297</u>            |
|  | <u><u>15 120 615</u></u> \$ | <u><u>12 899 630</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 4. Immobilisations

|                                      | 2006                 |                      |                      | 2005                 |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                      | Coût                 | Amortissement cumulé | Net                  | Net                  |
| Terrain                              | 4 906 517 \$         | -                    | 4 906 517 \$         | 4 906 517 \$         |
| Chemins et terrains de stationnement | 1 373 673            | 467 050              | 906 623              | 961 571              |
| Amélioration du terrain              | 382 322              | 129 990              | 252 332              | 267 625              |
| Améliorations locatives              | 2 732 087            | 2 304 476            | 427 611              | 656 392              |
| Bâtiments                            | 37 527 793           | 6 952 066            | 30 575 727           | 28 892 459           |
| Matériel informatique                | 16 339 901           | 13 545 694           | 2 794 207            | 3 505 906            |
| Logiciels                            | 3 188 071            | 3 111 826            | 76 245               | 236 486              |
| Matériel de bureau                   | 4 920 888            | 4 417 018            | 503 870              | 542 280              |
| Matériel audiovisuel                 | 3 230 874            | 2 782 618            | 448 256              | 365 108              |
| Matériel d'enseignement              | 6 003 292            | 4 695 382            | 1 307 910            | 1 302 693            |
|                                      | <u>80 605 418 \$</u> | <u>38 406 120 \$</u> | <u>42 199 298 \$</u> | <u>41 637 037 \$</u> |

## 5. Marge de crédit

Le Collège dispose une marge de crédit de 2 000 000 \$.

## 6. Crédoiteurs et frais courus

|  | 2006                | 2005                 |
|--|---------------------|----------------------|
| Comptes fournisseurs et frais courus                 | 4 041 684 \$        | 5 992 422 \$         |
| Salaires, retenues sur salaires et avantages sociaux | 1 927 982           | 2 142 029            |
| Indemnités de vacances                               | 2 830 686           | 2 496 960            |
| Avantages sociaux futurs (note 16)                   | 498 000             | 1 079 000            |
|  | <u>9 298 352 \$</u> | <u>11 710 411 \$</u> |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 7. Apports reportés

### Dépenses des périodes subséquentes

Les apports reportés représentent des ressources non dépensées qui, en vertu d'affectations d'origine externe, sont destinées à des dépenses des périodes subséquentes. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

|                                       | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Solde d'ouverture                     | 6 038 836 \$               | 6 850 687 \$               |
| Plus: Apports reçus durant l'exercice | 12 703 812                 | 7 344 560                  |
| Moins: Apports affectés de l'exercice | <u>(10 306 197)</u>        | <u>(8 156 411)</u>         |
| Solde de clôture                      | <u><u>8 436 451</u></u> \$ | <u><u>6 038 836</u></u> \$ |

### Immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent la portion non amortie et la portion de l'excédent des subventions reçues pour l'achat des immobilisations. Les variations survenues dans le solde des apports reportés afférents aux immobilisations sont les suivantes :

|   | <u>2006</u>                 | <u>2005</u>                 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Solde d'ouverture                         | 37 648 666 \$               | 37 877 419 \$               |
| Plus: Apports reçus durant l'exercice     | 2 777 393                   | 4 180 140                   |
| Moins: Apports amortis dans les résultats | <u>(3 997 637)</u>          | <u>(4 408 893)</u>          |
| Solde de clôture                          | <u><u>36 428 422</u></u> \$ | <u><u>37 648 666</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 8. Dette à long terme

|  | <u>2006</u>                | <u>2005</u> |
|--|----------------------------|-------------|
| Emprunt pour la résidence, remboursable par versements mensuels de 7 000 \$ de novembre 2005 à septembre 2008, 8 000 \$ d'octobre 2008 à mai 2011, 9 000 \$ de juin 2011 à septembre 2013, 10 000 \$ d'octobre 2013 à novembre 2015, 11 000 \$ de décembre 2015 à novembre 2017, 12 000 \$ de décembre 2017 à août 2019, 13 000 \$ de septembre 2019 à avril 2021, 14 000 \$ de mai 2021 à octobre 2022, 15 000 \$ de novembre 2022 à mars 2024, 16 000 \$ d'avril 2024 à octobre 2025, plus intérêts au taux de 5,09 %, venant à échéance en octobre 2025 | <b>2 565 000</b> \$        | -           |
| Versements échéant au courant de l'exercice  | <u>84 000</u>              | <u>-</u>    |
|  | <u><b>2 481 000</b></u> \$ | <u>-</u> \$ |

Les versements des cinq prochains exercices se chiffrent à :

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 2007 | 84 000 \$                |
| 2008 | 84 000                   |
| 2009 | 91 000                   |
| 2010 | 96 000                   |
| 2011 | <u>96 000</u>            |
|      | <u><b>451 000</b></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 9. Actifs nets investis en immobilisations

Les apports investis en immobilisations sont calculés comme suit :

|                                      | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Immobilisations                      | 42 199 298 \$              | 41 637 037 \$              |
| Montants financés - Apports reportés | 36 428 422                 | 37 648 666                 |
| - Dette à long terme                 | <u>2 565 000</u>           | <u>-</u>                   |
|                                      | <u><u>3 205 876</u></u> \$ | <u><u>3 988 371</u></u> \$ |

Le changement net des apports investis en immobilisations est calculé comme suit :

|  | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|--|----------------------------|----------------------------|
| Excédent des dépenses sur les recettes                   |                            |                            |
| Amortissement des apports reportés - immobilisations     | 3 997 637 \$               | 4 408 893 \$               |
| Amortissement des immobilisations                        | <u>(4 297 597)</u>         | <u>(4 557 315)</u>         |
|  | <u>(299 960)</u>           | <u>(148 422)</u>           |
| Changement des actifs nets investis en immobilisations : |                            |                            |
| Achats d'immobilisations                                 | 4 859 858                  | 6 586 164                  |
| Montants financés - Apports reportés                     | (2 777 393)                | (4 180 140)                |
| - Dette à long terme                                     | <u>(2 565 000)</u>         | <u>-</u>                   |
|  | <u>(482 535)</u>           | <u>2 406 024</u>           |
|  | <u><u>(782 495)</u></u> \$ | <u><u>2 257 602</u></u> \$ |

## 10. Actifs nets affectés à l'interne pour projets spéciaux

Le conseil d'administration du Collège a approuvé des virements interfonds de 1 310 904 \$ (2005 - - \$) des actifs nets affectés à l'interne pour projets spéciaux aux actifs nets non affectés. Ces argents ne peuvent pas être dépensés pour autres fins sans l'approbation du conseil d'administration.

## 11. Actifs nets affectés à l'externe

Le Collège doit verser au Fonds de stabilisation de l'emploi (FSE) une contribution annuelle de 50 \$ par employée ou employé à temps plein (jusqu'à un maximum de 500 \$ par employée ou employé à temps plein) qui était membre de l'unité de négociation au Collège au 1<sup>er</sup> août de chaque année, selon les ententes collectives du personnel scolaire et de soutien.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 12. Éventualité

### Subventions

Le Collège reçoit des subventions et contributions de divers bailleurs de fonds. Conformément aux accords pertinents, si le Collège ne rencontre pas les objectifs établis, les bailleurs de fonds pourraient demander des remboursements. S'il y avait obligation d'acquitter un montant, le remboursement qui en résulterait serait imputé aux résultats de l'exercice lorsque le montant deviendrait redevable.

## 13. Engagements

### Contrats de location

En date du 31 mars 2006, le Collège a des engagements liés à des contrats de location d'immeubles et de matériel. Les engagements annuels pour les cinq prochains exercices sont approximativement les suivants :

|      | <u>Immeubles</u>    | <u>Matériel</u>   | <u>Total</u>        |
|------|---------------------|-------------------|---------------------|
| 2007 | 1 072 000 \$        | 114 000 \$        | 1 186 000 \$        |
| 2008 | 636 000             | 93 000            | 729 000             |
| 2009 | 322 000             | 72 000            | 394 000             |
| 2010 | 195 000             | 59 000            | 254 000             |
| 2011 | <u>158 000</u>      | <u>29 000</u>     | <u>187 000</u>      |
|      | <u>2 383 000 \$</u> | <u>367 000 \$</u> | <u>2 750 000 \$</u> |

### Centre-Sud-Ouest

Le Collège a signé une entente avec le Collège Centennial pour la reconstruction de locaux sur leur campus et l'utilisation de ces locaux pour fins éducatives. Selon l'entente, le Collège doit financer les coûts de construction avec les subventions reçues du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités. En échange, le Collège ne paie pas de loyer au Collège Centennial pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts de construction sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des recettes et dépenses selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

# **Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**

Notes complémentaires

31 mars 2006

## **13. Engagements (suite)**

### **Campus du Nipissing**

Le Collège a signé une entente avec le Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord. Selon l'entente, le Collège est responsable de financer les améliorations locatives à l'École Franco-Cité. En échange, le Collège reçoit une diminution de loyer au Conseil pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts des améliorations locatives sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des recettes et dépenses selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

### **Construction de l'École des métiers**

Au 31 mars 2006, le Collège a signé une entente pour la construction de l'École des métiers pour un montant d'environ 3 600 000 \$ qui sera financé en grande partie par des subventions.

## **14. Régime de retraite**

Les membres du personnel participent à des régimes de retraite contributifs administrés par le Système des régimes de retraite des Collèges d'arts appliqués et de technologie. Conformément à ces arrangements, le Collège verse des cotisations équivalentes à celles des employés. Les cotisations versées par le Collège et les employés au cours de l'exercice se sont élevées à 3 133 006 \$ (2005 - 2 756 606 \$).

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 15. Organisations affiliées

La Fondation du Collège Boréal est un organisme communautaire créé afin d'assister le Collège à accroître ses services éducationnels dans des domaines pour lesquels aucun financement gouvernemental n'est disponible.

La Fondation offre l'occasion aux particuliers, aux entreprises, aux clubs et aux associations de favoriser l'éducation collégiale grâce à leurs apports qui soutiennent directement les programmes et les installations du Collège. L'information pertinente des états financiers de la Fondation pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 est comme suit :

|                                       | <u>2006</u>         | <u>2005</u>         |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Actif total                           | <u>7 489 546</u> \$ | <u>6 940 213</u> \$ |
| Passif total                          | <u>68 156</u> \$    | 84 913 \$           |
| Solde de fonds                        | <u>7 421 390</u>    | <u>6 855 300</u>    |
|                                       | <u>7 489 546</u> \$ | <u>6 940 213</u> \$ |
| Résultats des opérations :            |                     |                     |
| Total des revenus                     | 991 664 \$          | 602 294 \$          |
| Total des dépenses                    | <u>425 574</u>      | <u>282 850</u>      |
| Excédent des revenus sur les dépenses | <u>566 090</u> \$   | <u>319 444</u> \$   |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 15. Organisations affiliées (suite)

### Rapport de fin d'exercice de la Fondation du Collège Boréal ayant trait au Fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiants et les étudiantes de l'Ontario

#### État de l'évolution du solde du fonds de dotation pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|  | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|--|----------------------------|----------------------------|
| Solde du fonds au début de l'exercice                                | 5 888 564 \$               | 5 352 292 \$               |
| Dons en argent reçus   | 336 815                    | 268 136                    |
| Contribution égale du Ministère de l'éducation et de la<br>formation | 336 815                    | 268 136                    |
| Préservation du capital  | <u>-</u>                   | <u>-</u>                   |
| Solde du fonds à la fin de l'exercice                                | <u><u>6 562 194</u></u> \$ | <u><u>5 888 564</u></u> \$ |

#### État de l'évolution du fonds utilisable pour l'attribution de bourses pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|   | <u>2006</u>              | <u>2005</u>              |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Solde au début de l'exercice  | 658 263 \$               | 873 013 \$               |
| Revenus (pertes) de placements, nets des frais directs<br>relatifs aux placements | 120 134                  | (49 525)                 |
| Bourses attribuées - nombre total : 235 (2005 - 380)                              | <u>(212 975)</u>         | <u>(165 225)</u>         |
| Solde à la fin de l'exercice  | <u><u>565 422</u></u> \$ | <u><u>658 263</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 16. Avantages sociaux futurs

Le Collège est tenu de constater le coût au titre des prestations de retraite et de certains avantages sociaux postérieurs à l'emploi dans les exercices au cours desquels les salariés rendent au Collège des services en échange de ces avantages. Les autres avantages sociaux postérieurs à l'emploi sont constatés lorsqu'il se produit un fait créant une obligation pour le Collège. Les avantages complémentaires de retraite non liés à la pension sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice tandis que les avantages postérieurs à l'emploi sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité terminale. Les données relatives aux avantages sociaux futurs sont les suivantes :

|  | <u>2006</u>                       | <u>2005</u>         |
|--|-----------------------------------|---------------------|
| <b>Dépenses (recettes) supplémentaires pour l'exercice 2006</b>  |                                   |                     |
| Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension  | (598 000) \$                      | 27 000 \$           |
| Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée   | -                                 | 4 000               |
| Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée | <u>18 000</u>                     | <u>7 000</u>        |
| <b>Total des dépenses (recettes) supplémentaires pour l'exercice 2006</b>  | <u>(580 000) \$</u>               | <u>38 000 \$</u>    |
| <b>Valeur totale de l'actif</b>  |                                   |                     |
| Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée   | <u>77 000 \$</u>                  | <u>79 000 \$</u>    |
| <b>Engagement du régime de retraite</b>  |                                   |                     |
| Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension  | 240 000 \$                        | 793 000 \$          |
| Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée   | 108 000                           | 110 000             |
| Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée | <u>198 000</u>                    | <u>180 000</u>      |
| <b>Total des engagements du régime de retraite</b>   | <u>546 000 \$</u>                 | <u>1 083 000 \$</u> |
| <b>Valeur nette de l'engagement du régime de retraite</b>  | 469 000 \$                        | 1 004 000 \$        |
| <b>Plus : Gain non réalisé</b>   | <u>29 000</u>                     | <u>75 000</u>       |
| <b>Avantages sociaux futurs</b>  | <u>498 000 \$</u>                 | <u>1 079 000 \$</u> |
| <b>Estimation du taux d'escompte</b>   | 5,00 % par année 5,25 % par année |                     |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2006

## 17. Garderie - subvention salariale

Le Collège a reçu une subvention salariale de 28 750 \$ (2005 - 15 189 \$) de la Ville du Grand Sudbury. Ces fonds sont utilisés pour les salaires, les avantages sociaux obligatoires et non obligatoires payés par le Collège.

## 18. Instruments financiers

Les instruments financiers du Collège comprennent l'encaisse, les débiteurs, les chèques en circulation, les créditeurs et frais courus, les apports reportés - dépenses des périodes subséquentes et la dette à long terme. C'est l'opinion de la direction que le Collège n'est pas exposé à des risques significatifs d'intérêts, de change et de crédit reliés à ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers se rapproche de leur valeur comptable, sauf indication contraire.

Le Collège a conclu une entente de taux d'intérêt dérivée pour gérer la variation des taux d'intérêts de l'emprunt pour la résidence. Le Collège a converti 2 600 000 \$ d'emprunt à taux variable pour un emprunt à taux d'intérêt fixe de 4,7 % plus un frais d'estampillage de 0,39 %. La date d'échéance pour l'entente est la même que celle de la dette associée, soit octobre 2025.

## 19. Chiffres comparatifs

La présentation de certains postes de l'exercice précédent a été modifiée en fonction de celle de l'exercice courant.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Renseignements supplémentaires

### Annexe 1 - Analyse des recettes

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|  | <u>2006</u>                 | <u>2005</u>                 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Subventions  |                             |                             |
| Ministère de la Formation et des Collèges et Universités |                             |                             |
| Fonctionnement   | 9 408 142 \$                | 7 817 875 \$                |
| Projets spéciaux   | 11 245 227                  | 10 445 486                  |
| Allocation du Nord de l'Ontario                          | 731 666                     | 686 320                     |
| Location   | 808 396                     | 799 957                     |
| Besoins spéciaux   | 298 587                     | 210 245                     |
| Services en français                                     | 4 510 248                   | 4 562 460                   |
| Connexion emploi   | 4 762 328                   | 4 468 164                   |
| Programme de formation de base de l'Ontario              | 1 085 112                   | 1 022 361                   |
| Programme services d'emploi été                          | 433 604                     | 451 892                     |
| Subvention tenant lieu d'impôt                           | 94 200                      | 96 908                      |
| Congés de maladie accumulés                              | -                           | 61 336                      |
| Ministères provinciaux                                   | 294 855                     | 269 742                     |
| Ministères fédéraux                                      | 3 416 752                   | 4 385 040                   |
| Garderie - subvention salariale (note 17)                | 28 750                      | 15 189                      |
| - subvention de fonctionnement                           | 113 173                     | 72 247                      |
|  | <u>37 231 040</u>           | <u>35 365 222</u>           |
| Droits de scolarité                                      |                             |                             |
| Apprenants - temps plein                                 | 2 304 799                   | 2 719 100                   |
| - temps partiel  | 1 258 457                   | 1 473 964                   |
| - programmes de courte durée                             | 92 562                      | 122 034                     |
| Autres frais auxiliaires                                 | 831 186                     | 880 878                     |
|  | <u>4 487 004</u>            | <u>5 195 976</u>            |
| Contrats de formation                                    | <u>920 563</u>              | <u>1 060 322</u>            |
| Recettes auxiliaires                                     |                             |                             |
| Centre de conférences                                    | 85 741                      | 54 861                      |
| Résidence  | 290 026                     | 156 229                     |
| Stationnement  | 85 269                      | 77 588                      |
| Garderie   | 210 674                     | 137 657                     |
| Dons   | 133 214                     | -                           |
| Produits de cours  | 270 936                     | 106 728                     |
| Intérêts   | 69 728                      | 119 803                     |
| Location de locaux                                       | 84 362                      | 115 509                     |
| Autres   | 652 545                     | 442 456                     |
|  | <u>1 882 495</u>            | <u>1 210 831</u>            |
| Amortissement des apports reportés - immobilisations     | <u>3 997 637</u>            | <u>4 408 893</u>            |
|  | <u><u>48 518 739</u></u> \$ | <u><u>47 241 244</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Renseignements supplémentaires

### Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                      | <u>2006</u>                 | <u>2005</u>                 |
|--------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Salaires - personnel scolaire        | 9 438 496 \$                | 8 675 422 \$                |
| - personnel administratif            | 2 861 824                   | 2 755 034                   |
| - personnel de soutien               | 6 128 084                   | 5 356 590                   |
| Avantages sociaux                    | 2 809 309                   | 2 992 168                   |
| Fournitures d'enseignement           | 622 754                     | 743 534                     |
| Stages                               | 13 431                      | 20 330                      |
| Cotisations et abonnements           | 18 227                      | 41 586                      |
| Perfectionnement professionnel       | 61 670                      | 104 281                     |
| Frais de voyage                      | 433 283                     | 520 738                     |
| Affaires publiques                   | 725 433                     | 1 214 227                   |
| Entretien d'équipement               | 8 860                       | 69 967                      |
| Télécommunications                   | 175 037                     | 207 219                     |
| Fournitures de bureau                | 375 945                     | 527 625                     |
| Frais professionnels                 | 54 972                      | 459 894                     |
| Services contractuels                | 1 584 020                   | 1 767 391                   |
| Services contractuels - enseignement | 621 231                     | 694 695                     |
| Amortissement des immobilisations    | 1 813 512                   | 1 956 017                   |
| Location d'équipement                | 34 972                      | 97 747                      |
| Loyer                                | 389 034                     | 298 882                     |
| Autres                               | <u>12 360</u>               | <u>34 818</u>               |
|                                      | <u><u>28 182 454</u></u> \$ | <u><u>28 538 165</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Renseignements supplémentaires

### Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|   | <u>2006</u>                 | <u>2005</u>                |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Salaires - personnel administratif                  | 2 262 672 \$                | 1 699 107 \$               |
| - personnel de soutien                              | 2 022 433                   | 1 898 291                  |
| - personnel scolaire                                | 73 058                      | 27 213                     |
| Avantages sociaux                                   | 703 052                     | 769 615                    |
| Cotisations et abonnements                          | 32 326                      | 80 616                     |
| Frais d'embauche                                    | 34 012                      | 85 046                     |
| Perfectionnement professionnel                      | 52 847                      | 79 573                     |
| Frais de voyage                                     | 284 898                     | 318 885                    |
| Affaires publiques                                  | 876 389                     | 765 787                    |
| Entretien d'équipement                              | 307 204                     | 312 954                    |
| Télécommunications                                  | 586 839                     | 557 757                    |
| Fournitures de bureau                               | 173 250                     | 222 344                    |
| Frais d'automobile                                  | 46 994                      | 60 257                     |
| Frais de vérification                               | 43 891                      | 41 026                     |
| Frais professionnels                                | 387 488                     | 552 787                    |
| Services contractuels                               | 514 417                     | 581 420                    |
| Intérêts et frais bancaires                         | 62 916                      | 31 790                     |
| Amortissement des immobilisations                   | 1 117 657                   | 1 196 461                  |
| Location d'équipement                               | 84 619                      | 165 364                    |
| Mauvaises créances                                  | 94 364                      | 20 090                     |
| Provision pour la baisse de valeur d'oeuvres d'arts | <u>544 200</u>              | <u>-</u>                   |
|   | <u><u>10 305 526</u></u> \$ | <u><u>9 466 383</u></u> \$ |

## Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

### Renseignements supplémentaires

#### Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des apprenants et apprenantes

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|--------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Salaires - personnel scolaire  | 482 898 \$                 | 400 285 \$                 |
| - personnel administratif      | 448 154                    | 456 248                    |
| - personnel de soutien         | 942 194                    | 848 379                    |
| Avantages sociaux              | 398 303                    | 348 045                    |
| Fournitures d'enseignement     | 68 265                     | 76 439                     |
| Cotisations et abonnements     | 8 027                      | 7 274                      |
| Frais de voyage                | 15 976                     | 20 667                     |
| Affaires publiques             | 37 977                     | 137 384                    |
| Télécommunications             | 7 525                      | 5 017                      |
| Fournitures de bureau          | 97 680                     | 75 941                     |
| Frais professionnels           | 49 379                     | 15 474                     |
| Services contractuels          | 89 583                     | 117 998                    |
| Bourses                        | 330 745                    | 551 132                    |
| Perfectionnement professionnel | 1 517                      | 5 172                      |
| Autres                         | <u>6 749</u>               | <u>5 380</u>               |
|                                | <u><u>2 984 972</u></u> \$ | <u><u>3 070 835</u></u> \$ |

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Renseignements supplémentaires

### Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                    | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Salaires - personnel administratif | 67 664 \$                  | 45 660 \$                  |
| - personnel de soutien             | 184 550                    | 128 741                    |
| Avantages sociaux                  | 51 137                     | 31 249                     |
| Fournitures de bureau              | 14 875                     | 14 932                     |
| Entretien                          | 203 392                    | 156 174                    |
| Frais de voyage                    | 348                        | 1 373                      |
| Services de sécurité               | 143 234                    | 129 955                    |
| Services de nettoyage              | 269 067                    | 253 887                    |
| Services contractuels              | 225 902                    | 185 575                    |
| Services publics                   | 583 259                    | 521 167                    |
| Amortissement des immobilisations  | 1 307 385                  | 1 404 837                  |
| Loyer                              | 1 140 002                  | 1 000 184                  |
| Assurances                         | 99 890                     | 105 764                    |
| Autres                             | <u>4 707</u>               | <u>4 628</u>               |
|                                    | <u><u>4 295 412</u></u> \$ | <u><u>3 984 126</u></u> \$ |

## Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

### Renseignements supplémentaires

#### Annexe 6 - Analyse des dépenses supplémentaires

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|   | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|---|----------------------------|----------------------------|
| Allocations et bénéfices des participants | 1 981 615 \$               | 1 910 541 \$               |
| Taxes municipales                         | <u>139 288</u>             | <u>70 554</u>              |
|   | <u><u>2 120 903</u></u> \$ | <u><u>1 981 095</u></u> \$ |

#### Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                    | <u>2006</u>              | <u>2005</u>              |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Salaires - personnel administratif | -                        | 13 856 \$                |
| - personnel de soutien             | 151 612                  | 66 391                   |
| Avantages sociaux                  | 26 679                   | 15 111                   |
| Affaires publiques                 | 22 971                   | 27 679                   |
| Fournitures                        | 27 841                   | 6 089                    |
| Entretien                          | 206 489                  | 151 299                  |
| Services publics                   | 21 876                   | -                        |
| Intérêts sur dette à long terme    | 63 558                   | -                        |
| Amortissement des immobilisations  | 59 043                   | -                        |
| Loyer                              | 22 281                   | 136 601                  |
| Autres                             | <u>17 890</u>            | <u>26 043</u>            |
|                                    | <u><u>620 240</u></u> \$ | <u><u>443 069</u></u> \$ |